

Att. 2



## **ADDENDUM TO THE GENERAL COOPERATION AGREEMENT BETWEEN UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA (ITALY) AND HANOI UNIVERSITY (VIETNAM)**

Within the framework of the General Cooperation Agreement signed on ..... 2016, the Università degli studi di Messina (Italy) and the Hanoi University HANU (Vietnam) agree to implement a specific regulation to facilitate Vietnamese students applying to the three-year Bachelor courses (Laurea triennale) and to the two-year Master courses (Laurea Magistrale) offered by Università degli studi di Messina and to promote the teaching of Italian language and culture in Hanoi University, in accordance with the principles and guidelines set forth below.

### **Article 1:**

#### **Admission to the programs for students sending by Hanoi University**

Students prepared and sent by Hanoi University are allowed to enroll at the three-year Bachelor courses (Laurea triennale) and two-year Master courses (Laurea Magistrale) offered by Università degli studi di Messina, in the framework of the “Call for scholarships for International students” scholarship program, or replacement of it, or as international students within the framework of the present educational and cultural agreement.

For each academic year, Università degli studi di Messina defines a maximum number of Vietnamese students coming from Hanoi University. This number is expected to be from 10 to 20 and can be discussed and agreed mutually by both universities. For the 2017-2018 academic years, the number will be 2 students for the three-year Bachelor courses (Laurea triennale) and 10 students for the two-year Master courses (Laurea Magistrale).

Students prepared and sent by Hanoi University are allowed to enroll at the above mentioned study programmes provided that they have passed an evaluation procedure based on their study and/or work curriculum. The criteria for students applying to the two-year Master courses (Laurea Magistrale) is based on the criteria specified in the annual “Call for scholarships for International students” launched by Università degli studi di Messina. The evaluation procedure will be jointly implemented by the Università degli studi di Messina and the Hanoi University. The students with undergraduate background does not meet the academic requirements of the pre-selected Master program will be asked to complete the complementary courses in Hanoi University, who will attest it officially, or to change their pre-selected program to another suitable program.

Hanoi University students must fulfill all the necessary enrollment procedures set up by the Università degli studi di Messina.

**Article 2:  
Scholarship for selected students**

Università degli studi di Messina agrees to provide scholarship to the selected candidates without any request for their family income certification. The scholarship includes exemption from tuition fees (tasse universitarie), free lodging in the University Halls of Residence (Residenza universitaria) and 100 Euro monthly grants for the whole regular duration of the program.

The selected students must cover their stay permit fee, health insurance, travel expenses and other administrative fees during their study programme.

To maintain the scholarship, the students must gain at least 30 CFU for each academic year.

**Article 3:  
Italian language course**

Selected students applying to degree courses taught in Italian with no previous knowledge of Italian language will be asked to complete an 800-hour intensive course of Italian language and culture at Hanoi University and pass the final examination to obtain the language proficiency certificate level B2 by Hanoi University.

Selected students, who have the English language proficiency certificate level B2 or above, applying to degree courses taught in English with no previous knowledge of Italian language will be asked to complete a 200-hour intensive course of Italian language and culture at Hanoi University and pass the final examination held by Hanoi University.

The Italian language courses will be held and supervised by the Italian language and culture and International mobility Center of Hanoi University.

**Article 4:  
Program coordinators**

Each institution nominates a program coordinator for one academic year. Each coordinator acts as a contact person for the other institution, and to ensure that the terms of this addendum are carried out:

- a) for the Università degli studi di Messina: Prof. ANTONINO GERMANA
- b) for the Hanoi University: Prof. Thi Phuong Thao, Dang.

Each institution may name a successor to, or replacement of, its coordinator.

**Article 5:  
Agreement Validity**

The present agreement is valid within the validity of the Agreement for Educational and Scientific Cooperation between the two universities.

In case of any modification to the present agreement, each university must provide the other party a written notice of at least three months in advance. The modification shall be negotiated by both

institution and shall take effect upon the official decision documents but will not have any effect on any activities that already started.

**IN WITNESS WHEREOF** the parties hereto have set their corporate seals over the hands of the proper officers:



Prof. Nguyen Dinh Luan  
Rector  
Hanoi University

Date:

Prof. Pietro Navarra  
Rector  
Università degli studi di Messina

Date: